

Table of Contents

Nhóm các đệ tử này sẽ nghiên cứu kỹ lưỡng về vấn đề tà lực, và họ sẽ mang lại một sự hiểu biết rõ ràng hơn về *mục đích* hiện có trong vật chất hay chất liệu, và mục đích soi sáng khác đang tuôn vào của trạng thái linh hồn. Điều đó giải thích tại sao (trong thảo luận trước đây của tôi về chủ đề này) tôi đã liên kết các kết quả của tôn giáo và của khoa học chung lại với nhau; tôn giáo có liên quan với việc nhận thức mục tiêu hữu thức của linh hồn trong con người hoặc hình tướng, trong khi khoa học có liên quan đến hoạt động của hình tướng bên ngoài khi nó sống cuộc sống riêng của nó, tuy nhiên hình tướng từ từ trở nên phụ thuộc vào mục tiêu đó và ấn tượng của linh hồn. Đây là ý tưởng chứa đựng trong các từ ngữ “phụng sự một cách khoa học” như tôi đã dùng. Do đó, công việc của nhóm này (khoa học) có ba phần:

This group of disciples will make a close study of the problem of evil, and they will bring about a better understanding of the *purpose* existing in matter or substance, and the inflowing enlightened and different purpose of the soul aspect. That is why (in my earlier discussion of the subject) I linked the results of religion and of science together; religion is concerned with the awakening to conscious purpose of the soul in man or form, whilst science is concerned with the activity of the outer form as it lives its own life, yet slowly becomes subservient to that purpose and to soul impress. This is the thought contained in the words “scientific service” as used by me. The work of this group is therefore a triple one:

1. Họ sẽ chọn các kết luận tiến bộ nhất của những người hoạt động trong lĩnh vực khoa học, và kể đó sẽ đưa ra các giả thuyết mới mà dựa vào đó, các giai đoạn tiến tới tiếp theo trực tiếp trong bất cứ lãnh vực khoa học đặc biệt nào sẽ được thiết lập.

1. They will take the most advanced inferences of the workers in the field of science, and will then formulate the new hypotheses upon which the next immediate steps forward in any particular scientific field will be founded.

2. Họ sẽ tận dụng các phản ứng nhạy cảm mà Các Tiếp Cận tâm linh mới (như được dạy bởi tôn giáo thế giới của thời đó) sẽ làm cho có thể xảy ra, và - khi sử dụng những kết luận, được làm cho có sẵn như thế liên quan với cõi tâm linh bên trong - sẽ phác thảo bản chất của các mãnh lực đang đi vào vốn sẽ quyết định và thúc đẩy nền văn hoá của thời đó.

2. They will avail themselves of the sensitive reactions which the new spiritual Approaches (as taught by the world religion of the time) will have made possible and—utilising the inferences thus made available in connection with the inner world of spirit—will outline the nature of the incoming forces which will determine and motivate the culture of the time.

3. Khi sử dụng chất liệu hay vật liệu, và các suy đoán tâm linh cùng các giả thuyết khoa học, họ sẽ trình bày các hình thức phụng sự trên cõi trần, vốn sẽ thúc đẩy Thiên Cơ một cách nhanh chóng cho hiện tại trước mắt. Nhờ sự pha trộn tri thức khoa học với chủ nghĩa lý tưởng có tính trực giác, họ sẽ giải phóng các năng lượng vốn sẽ đẩy mạnh các lợi ích của nhân loại, liên kết giới dưới nhân loại với giới nhân loại qua sự tương tác thích hợp của các lực, và như vậy làm thông suốt con đường của các chương ngại trí tuệ vốn sẽ (và đã luôn luôn) ngăn chặn sự tiếp cận của con người với giới siêu nhân loại.

3. Taking the substance or material, and the spiritual inferences and the scientific hypotheses, they will formulate those forms of service on the physical plane which will precipitate with rapidity the Plan for the immediate present. They will release through this blend of scientific knowledge and intuitive idealism, those energies which will further human interests, relate the subhuman to the human through a right interplay of forces, and thus clear the way of those intellectual impediments which will (and always have) blocked man's approach to the superhuman world.

Tôi tự hỏi rằng liệu sẽ có thể làm được nhiều việc liên quan tới việc thành lập nhóm này hay không, và việc này có nhiều lý do.

I doubt that it will be possible to do much in connection with the forming of this group, and this for several reasons.